



European Research Council  
Established by the European Commission



#### Accommodation:

Hotel: Freiburg Motel One

Friedrichring 1, 79098 Freiburg im Breisgau, +49 761 12069900

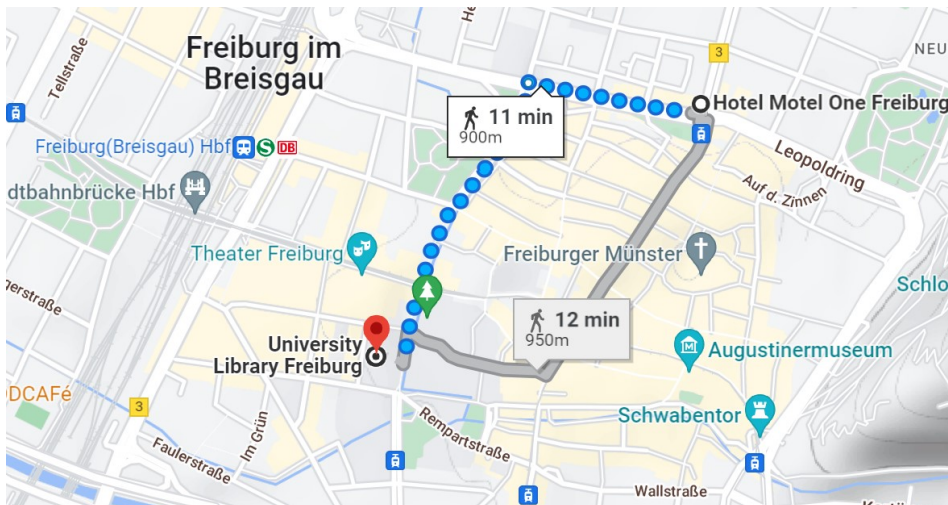
#### Conference venue:

University Library

Platz der Universität 2, 79098 Freiburg im Breisgau

## Workshop

# Nation States and the Qur'an: Translators, Narratives and Debates in the Post-Soviet Space



October 14-15, 2022  
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

**Day 1, October 14, Friday.**

**Venue:** University Library, conference room, first floor (Parlatorium), Platz der Universität 2.

9.00 Registration

9.30 Welcoming speech (Johanna Pink, GloQur Project)

**First panel: Tracing the History of Qur'anic Interpretation in the Region. Panel chair: Mykhaylo Yakubovych, GloQur Project**

10.00 Rahimjon Abdugafurov (The Center for the Study of Law and Religion at Emory University School of Law, USA): *Maturidi's "Ta'wilat al-Qur'on"*.

10.45 Filipp Husnutdinov (Al-Biruni Institute of Oriental Studies, Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, Uzbekistan): *What went wrong? Alternately, a few notes on the (non)proliferation of Tarazi's Qur'an translation and exegesis in post-Soviet Uzbekistan.*

11.30 Coffee break

12.15 Yasir Farooq (Department of Islamic Studies, Ghazi University, Pakistan): *Impacts of Soviet-Afghan War on Qur'anic Exegesis: A Case Study of "Tafsir surah al-Tawbah" by Hafiz Muhammad Sa'eed.*

13.00 Lunch

**Second panel: Translating the Qur'an in the Nation States. Panel chair: Elmira Akhmetova (Freiburg Institute for Advance Studies, Germany)**

14.00 Salahudheen Kozhithodi (Department of Quran and Sunnah Studies KIRKHS, International Islamic University Malaysia, Malaysia): *Hudud and International Human Rights: A Critical Appraisal of Muhammad Sadiq's Reconciliation Approach in Tafsiri Hilol.*

14.45 Almaz Ibraev (International Development Institute, Kyrgyz Republic): *The Holy Qur'an and Independent Kyrgyzstan.*

15.30 Coffee break

16.00 Elnura Azizova (Azerbaijan Institute of Theology, Azerbaijan): *An Essay on Constructing a Qur'an Based Sira in a Post-Soviet Space: Prophetic Biography within the Context of Qur'an Translations in Azerbaijan.*

18.30 Dinner (meeting at the front of the University Library)

**Day 2, October 15, Saturday.**

**Third panel: Domestic and International Publishers of Qur'an translations. Panel chair: Elvira Kulieva, GloQur Project.**

9.00 Kovsar Taghiyev (Azerbaijan Institute of Theology, Azerbaijan): *Translations of the Qur'an in Post-Soviet Azerbaijan and the Main Features of the Process.*

9.45 Mykhaylo Yakubovych (GloQur Project, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany): *King Fahd Qur'an Printing Complex: Qur'an Translations into the Languages of Central Asia and Caucasus.*

10.30 Shovosil Ziyodov (Imam Bukhari International Research Center, Uzbekistan): *Translation of the Commentary on the Qur'an at the Imam Bukhari International Scientific Research Center in Samarkand.*

11.15 Coffee Break

**Fourth panel: Interpreting the Qur'an in Regional Context. Panel Chair: Kamran Khan, GloQur Project**

11.45 Elmira Akhmetova (Freiburg Institute for Advanced Studies, Germany): *Tatar Commentaries and Translations of the Qur'an in the Post-Soviet Period.*

12.30 Akif Tahiev (Max Planck Institute for the Study of Religious and Ethnic Diversity, Germany): *Sbia Translations of the Qur'an into Russian.*

13.15 Zafar Najmiddinov (Namangan Institute of Engineering and Technology, Uzbekistan): *Alternative Uzbek Translations of the Qur'an.*

14.00 Workshop closure and lunch